



7 zile de diplomatie publică

16 - 22 ianuarie 2021

DIRECȚIA COMUNICARE ȘI PROMOVARE
ICR, distins cu „Meritul Academic” pentru contribuția deosebită adusă la aniversarea Marii Uniri în străinătate



Institutul Cultural Român a fost distins de Academia Română cu „Meritul Academic”, în semn de apreciere pentru contribuția deosebită adusă la aniversarea Marii Uniri în străinătate, prin Programul Centenar al ICR. Distincția a fost acordată în cadrul ceremoniei online de decernare a „Premiilor Academiei Române pentru anul 2018”, diploma fiindu-i ulterior înmănată președintelui interimar al ICR, Mirel Talos. Programul Centenar al ICR a inclus peste 600 de proiecte, printre care realizarea unei statui a Reginei Maria în Ashford (Marea Britanie) sau editarea și publicarea în limba engleză a mai multor lucrări despre istoria Transilvaniei.

DIRECȚIA CENTRUL CĂRȚII
„O hartă vie a literaturii române de astăzi”, cu autori reprezentativi din toate regiunile țării



Un film care reunește autori reprezentativi din toate regiunile României, alcătuind o hartă a valorilor literare contemporane, este prezentat, în perioada 18-22 ianuarie, pe canalele de comunicare ale Institutului Cultural Român. Proiectul este organizat de Uniunea Scriitorilor din România, cu sprijinul Ministerului Culturii - în urma participării la concursul de proiecte dedicate Zilei Culturii Naționale - și în parteneriat cu Institutul Cultural Român. Filmul este realizat de Teodor Hossu-Longin, iar conceptul proiectului îi aparține lui Gabriel Chifu. Autorii care lecturează pentru publicul virtual sunt: Aurel Pantea, Vasile Dan, Petru Cimpoșu, Ovidiu Genu, Vasile Spiridon, Ioan Pinteș, Adrian Lesenciu, Liviu Ioan Stoiciu, Gabriela Adameșteanu, Radu F. Alexandru, Ana Blandiana, Gabriel Chifu, Horia Gârbea, Horia-Roman Patapievici, Ioan Es. Pop, Nicolae Prelipceanu, Andreea Răscuțanu, Eugen Suciu, Mihai Zamfir, Dinu Flămând, Florina Ilis, Ion Mureșan, Irina Petraș, Adrian Popescu, Angelo Mitchevici, Varujan Vosganian, Ioan Holban, Ioan Moldovan, Adrian Alui Gheorghe, Mircea Bărsilă, Markó Béla, Mircea Mihaies, Adriana Babeți, Cristina Cheveresan. Cuvântul înainte îi aparține lui Nicolae Manolescu, Președintele Uniunii Scriitorilor din România.

EDITURA ICR
Lucrări realizate de Florica Prevenda, în albumul „INSTANCES 1999-2019”



Albumul în limba engleză apărut la Editura Institutului Cultural Român cuprinde lucrări realizate de Florica Prevenda în intervalul 1999-2019, grupate în ciclurile „Faces without a Face”, „Shadows of the Present”, „Net People”, „Time Regained”, „Serenity”, „Anonymous”, „Facebook Obsession” și „Ephemeral”. Reproducările sunt însoțite de un dialog între artistă și istoricul de artă și publicistul Adrian Pușă, precum și de texte semnate de Magda Predescu („Florica Prevenda. Embodiments”), Aurelia Mocanu („Intense, Deposition and Detachment”) și Diana Ursan („Connected, Ephemeral and Anonymous: The Contemporary Condition in The Recent Work of Florica Prevenda”).



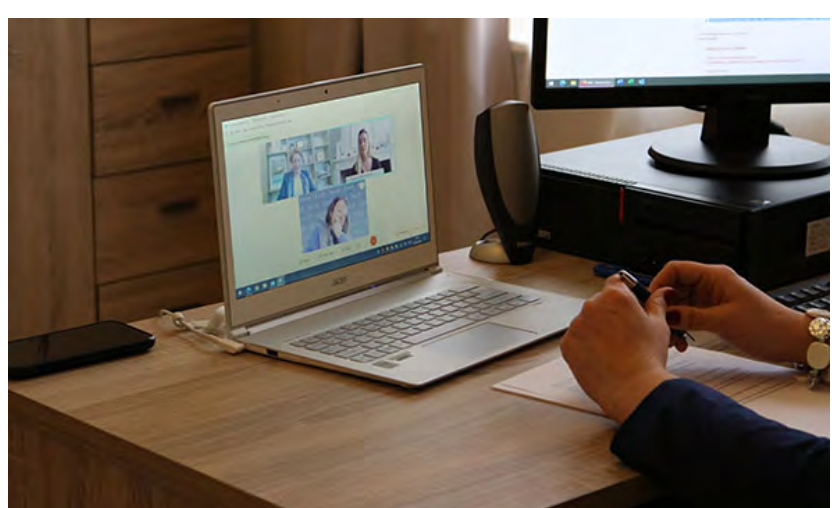
ICR BERLIN
Filme românești pe platforma de streaming TIFF Unlimited



Publicul german a fost invitat să urmărească o serie de filme românești pe platforma de streaming TIFF Unlimited, între 15 și 24 ianuarie. Printre filmele selectate de organizatori s-au numărat „Brâncuși”, r. Cornel Mihalache (20 ianuarie) sau „Maria Tănase”, r. Laurențiu Damian (21 ianuarie). Majoritatea titlurilor sunt disponibile de oriunde din lume și au subtitrare în limba engleză, fiecare film putând fi vizionat gratuit timp de 24 de ore de la ora programată. De asemenea, echipa ICR Berlin distribuie vineri, 22 ianuarie, un concert simfonic al Filarmonicii Banat Timișoara, susținut sub bagheta dirijorului Constantin Grigore și având-o ca solistă pe violonista Violeta Oșorhean.



ICR BRUXELLES
Propunere de burse la Colegiul European



O întâlnire online între Federica Mogherini, rector al Colegiului European din Bruges, și Liliana Turoiu, directorul ICR Bruxelles, care a avut loc joi, 14 ianuarie, a fost semnalată pe pagina de Facebook a reprezentanței. Discuția a avut loc în vederea stabilirii unor modalități concrete de cooperare culturală și susținere a cercetării academice, în anul 2021. Reprezentanța propune acordarea a două burse, destinate susținerii unor lucrări de cercetare, eligibile pentru cadre universitare. Parteneriatul academic cu ICR Bruxelles, inițiat în 2014, a fost

extins în anul 2018 printr-un „Memorandum de înțelegere” semnat între cele două instituții. De asemenea, ICR Bruxelles a transmis miercuri, 20 ianuarie, un mesaj Majestății Sale Regina Mathilde a belgienilor cu ocazia zilei de naștere.



ICR ISTANBUL
131 de ani la nașterea lui Iosif Berman, „omul cu o mie de ochi”

Fotograful Iosif Berman a fost prezentat luni, 18 ianuarie, pe pagina de Facebook a ICR Istanbul, prin distribuirea postării Arhivei Diplomatice ale Ministerului Afacerilor Externe. Fotograful Iosif Berman s-a născut la 17 ianuarie 1890 într-o familie de origine evrească din Burdujeni, Suceava. A fost unul dintre cei mai mari fotografi ai timpului său, surprinzând România în toată diversitatea sa, plină de contraste. A participat la Primul Război Mondial ca fotograf de război, iar ulterior a fost corespondent al unor mari agenții de presă străine și al unor importante publicații românești. A ilustrat genial reportajele jurnaliștilor Filip Brunea-Fox și Geo Bogza, de care l-a legat și o strânsă prietenie.



ICR LISABONA
Rodica Zafiu, prelegere pe tema „Ironie și umor în traducere”

Cea de-a IX-a ediție a „Conferinței dedicate studiilor românești la Universitatea din Lisabona” (Rostul9) se desfășoară în format online, via Zoom, în perioada 22-23 ianuarie. Conferința, organizată anual, din 2012, de către Lectoratul de Limba Română de la Universitatea din Lisabona, abordează tema „Ironie și umor în traducere”. Sesiunile de prelegeri, la care participă specialiști și profesori universitari de renume internațional, sunt organizate de Lectoratul de Limba Română de la Universitatea din Lisabona și de ICR Lisabona, care susține participarea prof. univ. Rodica Zafiu. De asemenea, reprezentanța de la Lisabona a readus în atenția publicului portughez expoziția „Modernismul Românesc. O contribuție la istoria arhitecturii europene”, prezentă pe simezele galeriei ICR Lisabona până la data de 1 februarie, prin difuzarea pe rețelele de socializare a unei vizite ghidate realizată de arhitectul Gelu Savonea și a unei conferințe susținute de prof. univ. Sorin Vaslescu despre destinul arhitecturii românești interbelice în context european.



ICR LONDRA
Pianista Kira Frolu, concert la BBC Radio 3



Un concert susținut de tânăra pianistă Kira Frolu, cu selecții din Debussy, Chopin, Silvestri și Beethoven, difuzat de prestigiosul post de radio britanic BBC Radio 3 luni, 18 ianuarie, a fost preluat pe pagina de Facebook a reprezentanței. Programul „Through the Night”, prezentat de Catriona Young, a inclus și piesa Aubade pentru cvartet de coarde de Lipatti, interpretat de Nicolae Maxim (flaut), Radu Chișu (oboai), Valeriu Bărbuceanu (clarinet) și Mihai Tănăsili (fagot). Kira Frolu, studentă la Royal Academy of Music, a susținut un concert la ICR Londra în octombrie 2020.



ICR MADRID
Alexandru Ciorănescu, în seria personalităților culturii române

Seria a personalităților românești continuă, pe pagina de Facebook a reprezentanței, cu prezentarea lui Alexandru Ciorănescu (1911, București - 1999, Santa Cruz de Tenerife) filolog, istoric, profesor, pionier al literaturii comparate în Spania. De asemenea, ICR Madrid a distribuit o postare a Editurii spaniole Impedimenta, prin care anunță intrarea în librărie a romanului „Grădina de sticlă” de Tatiana Țibuleac, ediția spaniolă, în traducerea Mariane Ochoa de Eribé, precum și publicarea romanului în catalană, în curând, la Editura Les Hores din Barcelona.



ICR NEW YORK
Sanctuarul neolitic de la Parța, în seria „Istoria României într-un obiect”

Programul „Istoria României într-un obiect”, aflat la cel de-al treilea sezon, a debutat luni, 18 ianuarie, cu „Sanctuarul neolitic de la Parța”, fascinant sit arheologic din vestul României, de pe malul râului Timiș. Textul și prezentarea video au fost semnate de arheologii și curatorul Dan Ciobotaru, realizatorii filmului fiind Ana Tudor și Adrian Tudor. Noile episoade, dedicate vestigiilor și artefactelor istorice din cei mai



diverse regiune a țării, Banatul, sunt produse în colaborare cu Muzeul Național al Banatului (MNAB) din Timișoara, cu sprijinul Consiliul Județean Timiș.

Valori europene și diplomatie culturală, în era mașinilor inteligente



Prima dezbatere din cadrul seriei „Conferințele Leon Feraru” a avut loc miercuri, 20 ianuarie pe rețelele de socializare ale reprezentanței. Discuția, moderată de directorul ICR New York, Dorian Branea, l-a avut ca invitați pe ambasadorul Emil Brix, directorul Academiei Diplomatice din Viena și important istoric central-european, și Michael Heider, directorul Forumului Cultural Austriac din New York și președinte al EUNIC New York în anul 2020. Dialogul a examinat rolul Uniunii Europene și al relațiilor culturale internaționale sub impactul revoluțiilor tehnologice, precum și actualitatea conceptului de Europa Centrală într-o lume a particularismelor exacerbate.

„Vinerea Artelor”, cu artista româno-americană Ana-Maria Morar



Seria dedicată creativității vizuale românești, intitulată „Vinerea Artelor”, este reluată vineri, ianuarie, cu o vizită în studioul sculptoritei de origine română Ana-Maria Morar, stabilită la New York, unde a studiat cu distinsul profesor și artist Leonid Lerman. O adevărată „observație” a lumii, cum se caracterizează ea însăși, Ana-Maria Morar experimentează cu o largă varietate de materiale și procedee, punând accentul în egală măsură pe experiența artistică și pe rezultatele acesteia.



ICR PARIS
Casa de parfumuri și modă Fragonard a prezentat, în avanpremieră, colecția de primăvară-vară „Couleurs roumaines”

Evenimentul săptămânii l-a constituit succesul paginii Facebook a ICR Paris, care a ajuns la 40.000 de „urmăritori”, depășind astfel toate instituțiile și centrele culturale din capitala Franței. Săptămâna a fost consacrată unor evenimente remarcabile, promovate online: prezentarea, în avanpremieră, a colecției de primăvară-vară a casei de parfumuri și modă Fragonard, intitulată „Couleurs roumaines”, inspirată din arta populară românească; nominalizarea la Premiile AFCN, primită de proiectul expozițional „Vatra luminoasă, modelul orașelor-grădini din București” (găzduit de ICR Paris până la 31 ianuarie); Premiul pentru roman european „Casino de Santiago”, acordat scriitoarei Tatiana Țibuleac; titlul de cavalier al Ordinului Artelor și Literelor, acordat de statul francez dirijorului Ion Marin.



ICR PRAGA
„Scrisoarea lui Neacșu din Câmpulung”, prezentată în română și engleză



Un fragment din cel mai vechi document pe hârtie, în limba română, „Scrisoarea lui Neacșu din Câmpulung” (1521), a fost prezentat într-un videoclip, pe pagina de Facebook reprezentanței, miercuri, 20 ianuarie. Conținutul acestuia face trimitere la informarea către primarul Brașovului din acele vremuri, Johannes Benkner, cu privire la trecerea lui Mohamed-Beg prin Țara Românească, precum și la mișcările militare ale otomanilor, în apropiere de Dunăre. Scrisoarea lui Neacșu din Câmpulung a fost descoperită de Friedrich Stenner în Arhivele Naționale ale județului Brașov, unde se păstrează și în prezent.



ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA
Noua publicație dedicată lui Emil Cioran, prezentată de Antonio Di Gennaro



Un nou volum, al cărui conținut pune un accent deosebit pe interviuri și corespondență, dedicat filozofului și scriitorului român Emil Cioran, a

fost prezentat, în premieră, pe pagina de Facebook a reprezentanței. Intitulat „L'orgoglio del fallimento. Lettere ad Arșavir e Ieni Aterian” și publicat la editura Mimesis Edizioni din Milano, volumul a fost prezentat în data de 21 ianuarie, chiar de coordonatorul acestuia, cercetătorul și eseistul Antonio Di Gennaro. De asemenea, cea de-a XXXII-a ediție a Trieste Film Festival, care se desfășoară integral online, în perioada 21-30 ianuarie, a fost promovată pe pagina de Facebook a reprezentanței.



ICR STOCKHOLM
Cărți noi din literatura română, traduse în străinătate



Cele mai recente titluri românești traduse în străinătate ale unor câți publicate la sfârșitul anului trecut și la începutul anului 2021, printre care se numără „Copilăria lui Kaspar Hauser” de Bogdan Alexandru Stănescu, „Viața începe vineri” de Ioana Părvulescu, „Grădina de sticlă și „Vara în care mama a avut ochi verzi” de Tatiana Țibuleac, au fost prezentate pe pagina de Facebook a ICR Stockholm. Pentru a marca Ziua Internațională a Comemorării Victimelor Holocaustului (27 ianuarie), au fost anunțate două evenimente, care vor fi derulate pe canalele online ale reprezentanței: spectacolul de teatru „Cele mai frumoase zile ale tinereții mele” și filmul-documentar „Constantin I. Karadja (1889-1950) - un diplomat care a salvat vieți”. De asemenea, a fost difuzat un clip video despre Teatrul Evreiesc de Stat (TES), în care apare și Maia Morgenstern, manager al instituției și acțtrită din distribuția spectacolului de la TES.



ICR TEL AVIV
Scenaristul Dov Hoenig, despre romanul său inspirat de copilăria și adolescența în România



Scriitorul israelian de origine română Dov Hoenig a fost invitatul ICR Tel Aviv la „Cafeneaua Românească”, marți, 19 ianuarie, întâlnire online prilejuită de lansarea ediției în limba ebraică, la Editura Yediota, a volumului său publicat în Franța cu titlul „Rue du Triomphe” (Editions Robert Laffont, 2018). Derulată în ebraică, discuția a fost transmisă prin live streaming pe pagina de Facebook a ICR Tel Aviv. Inspirat de propria copilărie și adolescență în România, „Rue du Triomphe” reprezintă primul roman semnat de Dov Hoenig, editor de film și scenarist celebru în rândul cinematografiei hollywoodiene. Alături de autor au luat cuvântul Keren Neizer-Cohen, cadru didactic, jurnalist și critic literar israelian, și Martin Salamon, directorul ICR Tel Aviv.



ICR VARȘOVIA
Istoricul Adrian Cioflâncă, despre Rebeliunea legionară și Pogromul de la București



Un proiect dedicat comemorării a 80 de ani de la Pogromul din București (21-23 ianuarie 1941), amintind, totodată, de Ziua Internațională de Comemorare a Victimelor Holocaustului (27 ianuarie), a fost prezentat pe canalele de comunicare ale ICR Varșovia la 21 ianuarie. Pe site-ul Institutului a fost publicat, în limbile polonă și română, un amplu articol, descriind evenimentele din ianuarie 1941, semnat de istoricul român Adrian Cioflâncă. De asemenea, mărturiile despre evenimentele din ianuarie 1941 au fost prezentate publicului într-un material video, cuprinzând mărturiile prof. Itzhac Guttman Ben-Zvi și ale Havi Hass, în colaborare cu Televiziunea Română.

Simona Sora, cu „Hotel Universal”, la „Busola literară”



În cadrul proiectului „Busola literară”, dedicat promovării literaturii române în Polonia, pe canalele de comunicare ale ICR Varșovia a fost prezentată, în această săptămână, scriitoarea Simona Sora, cu romanul „Hotel Universal”. „Busola literară” se dorește a fi o călăuză prin atelierele creației ale scriitorilor români contemporani încă nedescoperiți de publicul polonez sau ale căror noi cărți nu și-au găsit încă drumul spre Polonia. Busola îndeamnă cititorii, traducătorii și editorii polonezi la expediții prin noi ținuturi ale imaginației literare românești.



ICR VIENA
Despre lagărul de concentrare de la Mauthausen, într-un documentar emoționant



Anunțul Forumului Cultural Austriac prin care anunță difuzarea documentarului „Mauthausen - două vieți”, în perioada 26 ianuarie - 24 februarie, cu ocazia Zilei Internaționale de Comemorare a Victimelor Holocaustului, a fost preluat pe pagina de Facebook a reprezentanței. Documentarul „Mauthausen - două vieți” spune povestea a doi martori oculari ai ororilor petrecute în lagărul de concentrare de la Mauthausen (Austria), în timpul regimului nazist - prizonierul Stanisław Leszczyński, originar din Łódź (Polonia), și Franz Hackl, localnic din Mauthausen, care lucra acolo ca ucenic lăcătuș. Două destine cum nu se poate mai diferite, dar care se aseamănă tulburător în multe privințe. Într-o abordare sensibilă și multidimensională, regizorul austriac Simon Wieland schițează portretele celor doi protagoniști în confruntarea lor cu Mauthausen, simbol important al Holocaustului și, astfel, a ceea ce înseamnă vinovăție și cruzime. Rezultatul este un documentar puternic și emoționant despre comportamentul uman și, mai ales, inuman în fața atrocităților.

